



#### en Bref

#### POUR LA SANTÉ DES TOUT-PETITS

La PMI, protection maternelle infantile, qui s'occupe de la bonne santé des toutpetits reprend l'accueil des enfants jusqu'à 3 ans accompagnés d'un adulte, les 2° et 4° jeudis de 9h à 11h30 dans ses locaux situés 173, boulevard de Pont de Péton.

#### TOUR DE CHANT

Un spectacle chanson pour le 3º âge, joué par la compagnie *La clé des chants* est proposé le lundi 27 novembre à la Maison du Peuple par le service culture et vie associative. Inscriptions (foyer *Nostre Oustau*) au 04 42 58 01 03.

#### voyage à vintimille

L'association *Espoir 13* pour le don d'organes organise un voyage à Vintimille, le vendredi 1er décembre. Tarif: 22 €. Départ de Gardanne, parking Victor-Savine à 6h et de Biver, parking de l'église à 6h15. Inscriptions: 04 42 51 41 34 ou 06 09 09 63 54.

#### TÉLÉTHON 2006

La nouvelle édition du Téléthon aura lieu le vendredi 8 et samedi 9 décembre en centre-ville. De nombreuses associations sportives, culturelles et sociales se mobiliseront et présenteront diverses activités. Renseignements:

Anthony Pontet au 04 42 58 17 24.

#### **LOTOS**

Le loto de l'Entraide des communaux aura lieu le samedi 25 novembre suivi le lendemain par celui d'Étincelle 2000. Ensuite le samedi 2 décembre, aura lieu le loto de l'Athlétic judo avenir, celui de l'Amicale des Arméniens le 3 et enfin le samedi 9 décembre se sera celui du Gardanne vélo. Tous ces lotos se dérouleront à la Maison du Peuple.

#### COLLECTE DE SANG

Elle aura lieu le mercredi 6 décembre de 15h à 19h30, en mairie annexe de Biver.

#### édito

#### 2<sup>e</sup> assises de la solidarité Pour l'accès aux soins pour tous



Voici la saison d'hiver revenue. Comme chaque année à pareille période revient la question de la misère, de l'hébergement des SdF, de la réouverture des Restos du cœur... chaque année la même litanie, les laissés-pour-compte toujours plus nombreux et les solutions toujours aussi précaires et peu satisfaisantes.

Si seulement l'hiver ne venait pas mettre si crument en lumière cette réalité qui perdure, certains seraint prêts à s'en accomoder, comme d'un fléau naturel que l'on ne peut que subir.

Je suis de ceux qui pensent qu'il n'y a là aucune fatalité mais bien les effets de choix politiques qui précarisent le plus grand nombre pour le profit de quelques-uns. Ce sont donc

ces choix qu'il faut remettre en cause. Parmi les effets de cette politique, la dégradation de la santé est signalée par tous les intervenants de l'action sociale.

Lors des deuxièmes assises de la solidarité qui se tiennent le 9 décembre prochain à la Médiathèque, nous aborderons les questions de la santé et de l'accès aux soins.

Si la CMU a été une avancée, elle est aujourd'hui remise en cause, alors que la médecine à deux vitesses que nous redoutions s'installe dans notre pays. Pourtant des moyens existent notamment au travers de la taxation des mouvements financiers. De même les menaces de fermeture sur notre centre de santé sont l'illustration de la volonté de marchandiser la santé, de la soumettre à la loi du marché.

Certains présentent cela comme le sommet de la modernité. La sécurité sociale, l'accès aux soins pour tous seraient les survivances d'un temps d'abondance révolu, la santé devenue un bien comme un autre est désormais disponible en fonction des revenus de chacun, nous serions devenus des consommateurs d'un bien toujours plus cher.

Au cours de ces assises qui se tiennent le jour du Téléthon nous vous invitons à réfléchir à la situation en matière d'accès aux soins et au pistes à défricher pour que chacun puisse bénéficier légitimement de l'accès aux soins dont il a besoin.

Roger Meï,
Maire de Gardanne

**énergies** n°265 du 23 novembre au 7 décembre 2006 bimensuel édité par la mairie de Gardanne

Service Municipal de Communication

273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne ● Tél. 04 42 65 79 00 ● Fax: 04 42 65 79 01

site: www.ville-gardanne.fr ● mel: info@ville-gardanne.fr

- Directrice de publication: Claude DURAND Rédacteur en chef: Marc NOTARGIACOMO Secrétariat: Evelyne SERANO
   Rédaction: Bruno COLOMBARI, Carole NERINI, Loic TANIOU, Stéphane CONTY, Carole SIGNES
- Responsable de fabrication: Carole NERINI Crédit Photos: Christian PIROZZELLI, conception/réalisation PAO: Hervé POYEN Impression; CCI, 9 Av. Paul-Heroult 13342 Marseille Cedex Abonnement: 3 € Dépôt légal: 1990 ISSN 1247-9233

## Des vacances à l'ère lumière!

Le 7º art s'est fait "guest-star" au service jeunesse, lors des dernières vacances. Mais quelques autres activités, valeurs sûres, ne sont pas restées en arrière-plan pour autant, telles le rap, le hip-hop, le karting ou le motocross...



L'atelier rap est toujours très apprécié des jeunes Photo: C. Pirozzelli

Praxinoscope, sténopé: ces noms étranges n'ont plus de secret, depuis les dernières vacances scolaires, pour les jeunes gardannais! Car ils sont désormais des "vieux briscards" du 7º art: outre les cours de hip-hop, enregistrements de rap et autres sorties, proposées de façon récurrente, les techniques chères aux frères Lumière ont figuré en haut lieu parmi les activités proposées, en octobre, par le service jeunesse. Ateliers d'éducation à l'image, via la découverte des deux ancêtres d'appareils cinématographiques cités plus haut, projection de films, tels *Star People* ou *L'esquive*, séances de prise de son, transformation d'affiches de cinéma: la synergie avec l'actualité gardannaise - le festival cinématographique



La sortie karting fait partie des incontournables proposées par le service jeunesse.

Photo: C. Pirozzelli

était totale... Festival auquel, depuis 2000, un jury jeune participe activement. «Nous souhaitons leur offrir d'autres perspectives que celles d'une culture unique, faite de superproductions américaines. Et, par ailleurs, faire vivre notre cinéma gardannais, qui est une structure de proximité, » explique David Sausse, animateur du service jeunesse.

#### a L'échelle citoyenne

Le Bureau Information Jeunesse n'a pas non plus joué les seconds rôles. Il a notamment orienté le projecteur vers toute une documentation spécifique: manuels traitant de techniques cinématographiques, infos sur les métiers et les formations dans la filière de l'audiovisuel... Enfin, un atelier BD s'est également greffé sur cette mouvance 7e art. Avec succès. «La BD est un vecteur que l'on utilise de plus en plus pour développer l'expression, illustre Dominique Domas, intervenant et dessinateur professionnel. A la mairie annexe de Biver, nous avons notamment travaillé autour du thème de la santé, des pratiques préventives à adopter. » Avec, en projet, la réalisation d'un emballage original, illustré de BD, pour préservatifs ou éthylotests. Car là est le but développé par le service jeunesse: amener peu à peu, via des pratiques ludiques, à adopter des conduites citoyennes. Chaque initiative développée étant une pierre de plus à l'édifice.

C.S.

Le praxinoscope n'a désormais plus de secret pour les Gardannais.

Photo: C. Pirozzelli



#### Développer une culture de paix

Au lendemain de la mort de Maurice Floquet, 111 ans, l'un des cinq derniers rescapés de la première querre mondiale, c'est l'ombre des batailles de Verdun et de la Somme qui a plané sur la commémoration de l'armistice de 1918. « le voudrais redire. mon attachement aux valeurs de la République, et notamment au patriotisme, a rappelé Roger Meï. Nous avons besoin de points de repère. Notre histoire de France se construit avec ses ombres et ses lumières, mais il est essentiel de développer une culture de paix. Les anciens combattants, pour la plupart, sont devenus des militants de la paix après la première guerre mondiale. » Un nouveau drapeau tricolore a été remis par la municipalité à la section gardannaise de l'association des Accidentés de la vie (ex-FNATH). Marius Deleuil et Denis Mallié ont été décorés respectivement de la commémorative AFN et de la croix du combattant AFN.

#### Des assises sur la santé

La municipalité organise les deuxièmes assises de la solidarité le 9 décembre 2006, sur le thème de la santé et de la problématique *Quel droit aux soins suite aux réformes successives?*Deux tables rondes se tiendront à partir de 14h dans la salle de documentation de la Médiathèque en présence d'universitaires, d'élus, de responsables mutualistes, d'acteurs locaux, d'associations, de représen-

Un jardin digne de ce nom inauguré à Casablanca.





Le 90e anniversaire de Verdun évoqué le 11 novembre. Photo:B.C.

tants des structures sanitaires locales, de médecins engagés sur la question du droit à l'accès aux soins pour tous. L'objectif de la journée est de réfléchir sur ces questions qui viennent parmi les premières préoccupations des français avant la sécurité, d'impulser une action sur le droit à l'accès aux soins pour tous passant à Gardanne notamment par la défense du Centre de santé.

#### Le point sur les terrains incendiés

Le 26 octobre dernier, le comité de suivi de la réhabilitation des terrains incendiés au Montaiguet se réunissait pour faire un bilan à l'issue de la première tranche de travaux. Débutés au printemps dernier, ils concernaient 40 ha et consistaient principalement en un débroussaillement d'urgence le long des voies ouvertes à la circulation publique, en l'abattage et mise en fascines des arbres morts afin de retenir les sols et de limiter le ravinement des fortes

pentes. Des travaux divisés en plusieurs lots réalisés par deux entreprises et dans le cadre d'un chantier d'insertion, pour un coût d'environ 120 000 € financés à 80% par des subventions des Conseils général et régional. Pour la deuxième partie de l'intervention qui débutera en janvier 2007, une consultation des entreprises est actuellement en cours pour l'attribution des marchés, avec un coût prévisionnel estimé à 150 000 €.

#### Un beau jardin pour Casablanca

La plupart des habitants du quartier Casablanca à Biver y vit depuis sa construction dans les années 1950. Le samedi 28 octobre, ils se sont retrouvés dans le jardin, récemment réaménagé par la municipalité. «Avant, on jouait aux boules, on se retrouvait là le soir, on allait chercher l'eau au puits ou à la source, se souviennent les habitants. Les hommes entretenaient eux-mêmes le jardin. » Puis petit à petit, les lieux se sont dégradés. Jeannot Menfi, adjoint aux travaux et Bernard Bastide, adjoint à l'environnement ont pris le projet en main pour redonner vie à cet espace. « Vous allez devenir propriétaires de vos habitations, a déclaré Roger Meï, même si la bataille s'avère difficile, il faut la poursuivre. Les houillères nous ont laissé beaucoup de choses à faire, beaucoup de lieux à rendre agréables à vivre et conscients que vous ne pouvez pas tout faire au niveau de ces améliorations, nous continuerons à vous aider.»

#### Troisième Nuit dé 6 trouilles

Prenez une bande de joyeux drilles, un zeste de frissons et une bonne dose d'humour, et vous avez tous les ingrédients nécessaires pour la réalisation d'un bon week-end ludique. En cette période d'Halloween, c'est à la Maison du Peuple que la quilde des joueurs organisait les 4 et 5 novembre sa 3e nuit dé 6 trouilles, une convention de jeux de simulation qui commence à trouver sa place dans le panorama ludique du département. Au programme jeux de rôles, jeux de cartes et autres jeux de simulations se sont enchaînés durant ces deux jours. «D'une année sur l'autre nous essayons de peaufiner la formule. L'année dernière les parties avaient débuté dès le samedi après-midi pour se poursuivre jusqu'au lendemain. De nombreux joueurs avaient décroché pendant la nuit, et ce au détriment de l'intérêt des parties. Cette année nous avons arrêté vers 23h pour reprendre à 10h, » explique Sylvain, organisateur. Une formule à n'en pas douter appropriée si l'on en juge par l'animation autour des tables de jeux durant la journée de dimanche.

#### Séjour au ski et tir à l'arc

La section Tir à l'arc du CLES propose une journée tir loisir pour tous le dimanche 26 novembre de 9h30 à 17h au gymnase de Fontvenelle. Une participation de 1€ sera demandée. Renseignements au 04 42 58 24 58. Le CLES organise un séjour au ski à Vars, pour les enfants de 6 à 13 ans, du 4 au 9 mars 2007. L'encadrement est assuré par des animateurs diplômés. Le tarif (300€ pour les adhérents et 350€ pour les non adhérents) comprend le transport en bus, la pension complète et le goûter, la location du matériel, le forfait Vars/Risoul, sur place organisation de soirées et salle de jeux. Il est possible d'étaler le règlement, les chèques vacances ainsi que les chèques lattitude 13 sont acceptés.

Une bourse aux skis est également organisée par le CLES les 1er, 2 et 3 décembre prochains à la mairie annexe de Biver. Dépôt du matériel le vendredi 1er de 17h à 20h et le samedi 2 de 9h à 12h, vente le samedi 2 de 14h à 19h et dimanche 3 de



Le costume, un bon moyen de se mettre dans l'ambiance du jeux.

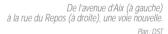
9h à 17h. La restitution du matériel s'effectuera le dimanche de 17h30 à 19h.

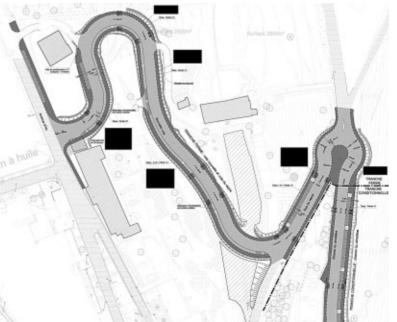
Rens. Jeannine au 06 10 18 24 23 ou 04 42 51 08 16.

#### La vieille-ville mieux desservie

Un projet visant à améliorer la desserte de la partie haute de la vieilleville et du cimetière, va bientôt voir le jour avec la création d'une nouvelle voie reliant l'avenue d'Aix à la rue du Repos, accompagnée d'un élargissement de la rue du Repos et du chemin du cimetière. De nombreux avantages sont attendus car actuellement, l'accès à la vieille-ville se fait par une voie étroite et pentue, qui ne garantit pas pleinement la sécurité, et qui pose des problèmes d'accès aux véhicules lourds et au transport collectif. La création d'une

telle voie permettra de pallier ces inconvénients avec un accès direct à la partie haute de la vieille-ville, à partir des voies de grande circulation, sans avoir à traverser le centreville, ouvrant ainsi le centre ancien vers l'extérieur (RD6 notamment). Cette dernière permettra une circulation à double sens jusqu'à la rue du Repos et sera bordée de trottoirs. Une piste cyclable sera également créée dans le sens montant. Le projet prévoit aussi la mise en place de différents réseaux (pluvial, eau et d'assainissement, électricité, télécommunications) ainsi que la création de places de stationnement. Le coût du projet est de 850 000 € TTC.





énergies nº265 - Du 23 novembre au 7 Décembre 2006

# Les femmes et les enfants d'abord

Marqué par une forte participation des scolaires, ce 18º festival d'automne aura fait la part belle aux femmes, qu'elles soient devant ou derrière la caméra. Le tout dans une ambiance conviviale, avec notamment une nuit italienne et une journée indienne, et des rencontres passionnantes qui font du cinéma un art plus vivant que jamais.

« Nous avons fait un beau voyage, éprouvant, très riche, douze escales, beaucoup de monde rencontré, beaucoup d'idées qui mûrissent. » Au soir du douzième et dernier jour du festival, les neuf membres du jury jeunes sont épuisés, mais ils sont toujours là, sur la scène du 3 Casino, pour parler de leurs coups de cœur (voir encadré sur le palmarès 2006). Forte de ses 7425 entrées, la dix-huitième édition du festival d'automne aura été effectivement riche en découvertes et en convivialité avec notamment une soirée bollywood (un rendez-vous désormais attendu), une nuit italienne avec buffet à l'appui et un ciné-concert en ouverture. Joli contre-pied de pro-

Le jury jeunes a primé "Libero" de Kim Rossi Stuart. Photo: X. dr



Des séances scolaires ont été organisées juste avant la Toussaint.

grammation, puisqu'en lieu et place d'une habituelle avant-première, Régine Juin et Bernard Lafon avaient choisi de projeter Vive le sport! un film datant de 1925 avec Harold Lloyd à l'affiche. Et pour rendre l'illusion plus complète, les images étaient accompagnées sur scène par les trois musiciens (contrebasse, clavier, batterie) du Philharmonique de la Roquette. « Tout est improvisé, avec des points de rendez-vous à certains moments du film, l'image nous sert de support, explique Julien Kamoun, batteur. L'impro, c'est plutôt du jazz, du charleston, de la valse ou du tango, mais on essaie aussi de se placer dans un regis-

tre moderne. » Le résultat est surprenant, à tel point qu'on oublie parfois d'où vient le son.

Si l'action du film Lady Chatterley se passe à l'époque d'Harold Lloyd (1921), son tournage date de quelques mois, et c'est lors d'une avant-première que sa réalisatrice. Pascale Ferran, et l'actrice principale, Marina Hands, sont venues le présenter au public gardannais. « C'est une histoire tellement simple entre un homme et une femme qui se transforment l'un l'autre comme la nature se transforme autour d'eux. La différence sociale qui les sépare fait que leur liaison est impensable: si on enlève l'avenir, qu'est-ce qu'il reste? Il s'agit de capter l'instant, en étant au plus près. »

C'est aussi ce qu'a fait, dans un registre complètement différent, l'Argentin Fernando Solanas avec La dignité du peuple, un documentaire qui raconte comment les habitants, à Buenos-Aires et dans les campagnes, s'organisent et créent des réseaux de solidarité face à la terrible crise économique qui a dévasté le pays il y a cinq ans. Au cours du débat qui a suivi avec Attac, l'économiste Renaud Gallimard constatait «qu'en France, on voit plus des usines occupées que





des usines reprises par leurs salariés. Et le système de protection sociale a empêché des millions de familles de tomber dans la pauvreté absolue. En Amérique latine, il n'y a plus de modèle, tout est à reconstruire. »

#### REGARDS SUR UN CINÉMA ENGAGÉ

Comme en Argentine, la femme était à l'honneur dans Barakat! de la réalisatrice Djamila Sahraoui qui nous a livré un magnifique portrait de femmes à travers une évocation de l'Algérie. de son histoire douloureuse héritée de la guerre de la libération et de dix années noires (1992 à 2002). «J'avais envie de faire un portrait de femmes entre deux générations, de montrer comment elles se sont battues, confiait la réalisatrice invitée du festival. Un film aussi très silencieux qui laisse transparaître des choses non-dites, car on ne peut pas expliquer toute l'histoire d'un pays. A la fin du film, un personnage, l'homme qui a tout perdu, jette un revolver dans la mer en criant "Barakat!", (Ça suffit!), refusant la haine et la violence et signifiant: on arrête tout ça, et on part vers autre chose. » Allez Yallah! (On y va!) de Jean-Pierre Thorn racontait comment des femmes, notamment marocaines, prenaient leur destin en main en allant à la rencontre des autres en 2004, dans les cités de la banlieue lyonnaise ou dans des villages au Maroc avec leur caravane des droits de la femme. « Une aventure humaine au départ, très réaliste, très concrète qui va devenir une véritable épopée » expliquait Jean-Pierre Thorn. Le tour du monde au féminin se poursuivait par Sister in Law avec le combat de deux femmes, juge et avocate, au Cameroun pour le droit et la justice. Enfin Bamako mettait en scène un procès de la mondialisation, condamnant symboliquement les instances financières telles le FMI et la Banque mondiale à des travaux d'intérêt général.

#### LE RETOUR DES SCOLAIRES

Plus de six cents élèves de neuf écoles maternelles et primaires ont participé cette année au Festival, ce dernier ayant commencé quelques jours avant les vacances scolaires de la Toussaint. Comme l'explique Eve Cloué, élue déléguée au cinéma, « nous avons parcouru les écoles pour faire connaître la programmation. Il est important que 7 425 entrées en douze jours d'une programmation de qualité. Photo: C. Pirozzelli

les enfants de notre commune se familiarisent avec ce lieu. » Le 23, la classe de Jean-Louis Dumas à l'école Fontvenelle a assisté à la projection de Jiburo, un film coréen qui traite de l'histoire d'un petit garçon de la ville, confié contre son gré à sa grand-mère à la campagne. A la fin de la séance, un échange des plus intéressants s'est déroulé entre le personnel du cinéma, l'instituteur et les enfants, en préambule au travail qui a été réalisé en classe après les vacances. Les films programmés dans le cadre du ciné junior ont d'ailleurs fait recette, le nouveau film de Michel Ocelot, Azur et Asmar, projeté un dimanche après-midi en avant-première ayant tout particulièrement attiré l'attention de ce jeune

B.C, C.N. & L.T.

#### Le palmarès 2006

Le prix du public a été décerné au film de Christophe de Ponfilly, *L'étoile du soldat*. Le journaliste et cinéaste, spécialiste de l'Afghanistan et proche du commandant Massoud, est décédé en mai dernier. Le jury jeunes (16-25 ans) a pour sa part récompensé *Libero* de Kim Rossi Stuart. « *Un film sur la complexité des relations parentales, le passage de relais entre un père et son fils face aux difficultés de la vie,* » selon les membres du jury.

Les enfants (moins de 12 ans) ont préféré *Franz et le chef d'orchestre* de Uzi et Lotta Geffenblad. Côté courts-métrages, ont été primés par le public *Magic Paris* d'Alice Winocour, et par le jury *Regards libres* de Romain Delange, qui a filmé une dizaine d'enfants commentant un tableau abstrait. Un bijou d'humour et de spontanéité

#### Nouveau service à la gendarmerie

Un accueil pour apporter un soutien aux victimes et une aide dans leurs démarches va être mis en place à la gendarmerie, début décembre, grâce à un partenariat étroit entre les services de l'État, la Ville et l'association l'Apers.

> Lorsque l'on est victime d'une agression, d'un vol ou d'un quelconque préjudice, la qualité de l'accueil, de l'écoute, de l'orientation et de l'accompagnement est essentielle pour aider à mieux

Yveline Primo\* «La dimension humaine est au centre de nos préoccupations»



#### Pourquoi la mise en place d'un tel accueil?

La mise en place de cette permanence d'accueil fait partie intégrante du CLSPD (Contrat local de sécurité et de prévention de la délinquance) signé en 2002. Elle en constitue l'un

des points essentiels. Jusqu'à ce jour, les locaux de la gendarmerie ne le permettaient pas. Ce service est une nécessité car les personnes victimes qui vont à la gendarmerie ont besoin d'un soutien dans leurs démarches, d'un suivi, d'une orientation. La prise en compte de la personne elle-même est aussi importante que l'affaire. Aujourd'hui, c'est réellement un plus que l'on va apporter à nos concitoyens.

#### Le relais associatif vous semble important dans ce dispositif?

Souvent les personnes victimes ne savent pas comment sortir de leur situation délicate, elles ont besoin de conseils, de trouver une réponse appropriée. Le partenariat créé avec l'Apers fonctionne très bien. C'est une association avec laquelle nous avons de bonnes relations de travail depuis la création du CLSPD. L'association se chargera du recrutement et de l'encadrement de l'intervenant.

1ère adjointe au maire, déléguée à la sécurité



Une réunion de travail s'est tenue en mairie pour finaliser le projet. Photo: C. Pirozzelli

vivre cette situation difficile. Le premier accueil de la victime joue un rôle décisif. Celui-ci a lieu le plus souvent, sur le territoire de Gardanne, à la gendarmerie. C'est pour cela que la Ville a travaillé en partenariat avec les services de l'État, le tribunal de grande instance d'Aix-en-Provence, la gendarmerie et l'association Apers (Association de prévention et de réinsertion sociale) à la mise en place d'un accueil régulier au sein de la gendarmerie et au recrutement d'un intervenant social. « C'est la concrétisation d'un projet qui nous tient à cœur souligne Marc Lévèque, colonel de la gendarmerie. Un intervenant social qui va travailler à partir de la gendarmerie, c'est une grande nouveauté. » Cet accueil sera donc assuré par une personne qualifiée spécialisée en psychologie, en droit juridique et en victimologie, qui offrira une aide personnalisée aux victimes. Il permettra d'écouter, de conseiller la victime en l'orientant vers les services

adéquats, en l'accompagnant vers un dépôt de plainte ou une procédure de conciliation. « Ce sont des situations souvent très complexes où l'écoute est importante, notamment dès les premiers instants souligne Patricia Barlatier, directrice de la Maison du droit et du citoyen. Elle permet de dédramatiser, de laisser passer des émotions vives, de souffler et d'y voir plus clair. » Ce service devrait être mis en place dès le mois de décembre 2006. « Il s'agit d'une première étape d'un projet global qui consiste à tisser une toile de l'aide aux victimes à l'échelle du département et à Gardanne, vous êtes en avance sur ce sujet » souligne Olivier Rothé, procureur au tribunal de grande instance d'Aix-en-Provence.

L.T.

Un intervenant social pour l'aide aux victimes.

Photo: C. Pirozzelli



# Gardanne aime Outre les nombreux clubs Les ballons

la commune accueille cette année dans ses infrastructures une école de gardiens de but et une équipe féminine de rugby aui réunissent des membres issus de tout le département. Présentation de ces nouveaux venus.

> Le stade Albert-Curet est devenu le lieu d'entraînement d'une école de gardiens de but qui forme des jeunes venant de nombreux clubs du département. Devant le succès rencontré, il était devenu nécessaire qu'elle s'agrandisse et qu'elle propose plusieurs lieux d'accueil répartis dans le département.

> C'est ainsi que trois nouvelles entités sont nées, à Biver, Miramas et au Rove. C'est Albert Patti, éducateur au Biver Sports depuis deux ans et aussi au club de La Ciotat qui préside cette nouvelle association et qui est l'un des artisans de cette installation.

> Une arrivée largement soutenue par Guy Porcedo, président de la commission jeunes du Biver Sports qui déclare « nous sommes heureux d'accueillir cette école, d'autant plus que cela s'inscrit parfaitement dans la philosophie du club qui est de promouvoir la formation des jeunes. » Ce sont 40 gardiens issus des clubs gardannais et des alentours qui bénéficient de l'encadrement et des conseils de cinq édu-

La touche, une phase technique.

Photo · C Pirozzelli





Plonger pour attraper le ballon, ça s'apprend!

cateurs. «L'effectif se répartit en une vingtaine de poussins-benjamins au premier cours et une vingtaine de 13-15 ans au second. Ainsi ils ont la chance d'avoir presque un cours individuel puisque nous avons pour chaque session un éducateur pour quatre joueurs. Il s'agit d'un apprentissage très technique qui touche à des domaines aussi variés que la prise de balle, le contact au sol ou encore la détente. Bien entendu les cours sont adaptés à l'âge et au niveau des enfants, plus techniques et joués pour les petits et plus d'intensité et d'applications pratiques pour les plus grands » explique Albert Pat-

Une arrivée inaugurée le 20 octobre dernier en présence de Roger Meï et de Lucien Moraldo, adjoint délégué au sport.

#### Le RUGBY au Féminin

Née du regroupement des équipes de Tarascon et de Cadeneaux, l'Entente Provençale est une équipe féminine de rugby qui s'entraîne à Gardanne le mercredi soir au stade de Fontvenelle et le vendredi à Tarascon. Évoluant en troisième division, elle a pour objectif cette saison la montée en seconde division. Un objectif ambitieux pour ces passionnées qui n'hésitent pas à venir des quatre coins du département pour s'entraîner. Le début de saison est déjà bien engagé avec une première victoire 30 -0 face à Bourg en Bresse, et un deuxième succès le 12 novembre dernier à Gardanne contre l'équipe du Val d'Ainan, avec un score fleuve de 52-0.

L'effectif actuel de 24 joueuses ne cesse de s'étoffer, et le club espère pouvoir compter prochainement sur une trentaine d'athlètes, ce qui lui permettrait de créer aussi une équipe de rugby à sept, d'autant qu'en 3e division féminine, les matchs de deux mitemps de 30 minutes, ne se jouent qu'à douze joueuses sur le terrain. Le club recrute donc de nouvelles joueuses, nées avant 1990, débutantes ou confir-

A noter également le bon début de saison du Gardanne Rugby Club actuellement premier de sa poule avec quatre victoires en quatre matchs. Cette année, le GRC présidé par Jean-Louis Mihière compte 45 joueurs en seniors et 68 inscrits chez les enfants. Gageons que la coupe du monde de rugby qui va se dérouler en France en 2007 contribuera à créer de nouvelles vocations sportives, notamment chez les plus jeu-

S.C.

sée à se laisser faire la cour par Clitandre, un jeune galant qui rôde autour d'elle, accompagné de son valet Lubin. Cette pièce est jouée par *Théâtre Sud*, une compagnie que connaissent bien les Gardannais puisqu'elle s'y est déjà produite avec la comédie musicale *Irma la douce* et la pièce *Les affaires sont les affaires*. Une pièce de théâtre d'un auteur classique, programmée en après-

midi pour permettre notamment aux lycéens, aux collégiens d'y assister ainsi qu'aux personnes du troisième âge.

Georges Dandin

Vendredi 1er décembre à 14h30 Au 3 Casino. Rens: 04 42 65 77 00

### Arturo Ui, farce bouffonne et inquiétante

Pour des raisons techniques, la pièce Arturo Ui a été jouée à la Maison du Peuple au lieu du cinéma 3 Casino par la compagnie Sam et Harkand. Un spectacle complet, alliant comédie menée par des bouffons, jeux de marionnettes, ventriloquie, chansons. « Nous allons vous présenter un drame historique, un complot de malfaiteurs, une série de meurtres, de crimes, de lâchetés et une justice en déroute » préviennent les acteurs grimaçants. Il y a un côté punk chez ces derniers avec leurs masques de cuir, leur look outrancier avec cheveux hérissés, maquillage inquiétant, ceinture cloutée, et leurs corps qui se déforment. Nous voilà plongés dans l'histoire d'un groupuscule de malfaiteurs puissants où l'ombre d'Arturo Ui plane. Une histoire qui commence dans une sale époque où l'argent se fait rare, où les magasins licencient leur personnel et les faillites pointent le bout de leur nez. Arturo Ui joue du climat d'insécurité, qu'il entretient lui-même en dirigeant de nombreuses expéditions punitives avec meurtres, rapts, extorsions et chantages. Il tire les ficelles de la justice, se fait passer pour un sauveur et arrive finalement au pouvoir. Un spectacle longuement applaudi, notamment par les nombreux lycéens de Fourcade et de l'Étoile, présents ce soir-



#### Des artisans aux tuileries Bossy

Le site des tuileries Bossy, situé chemin du Moulin du fort à Valabre, héberge un centre d'artisans avec po-

tiers, céramistes, ferronnier, sculpteur... Après de patients travaux de restauration et d'aménagement, le centre fait désormais peau neuve. Ainsi, les artisans des Tuileries invitent chaleureusement la population à venir découvrir l'ensemble du site à l'occasion de l'inauguration d'une salle d'exposition. Ils ont transformé d'anciennes salles de cuisson, où deux immenses fours datant de 1850 sont encore présents, en un vaste espace d'exposition où l'on pourra découvrir de manière permanente les différen-



tes productions des Tuileries Bossy. Des expositions temporaires seront également accueillies. Dans ce lieu singulier, s'ouvre donc un nouvel espace de création et d'exposition. Un événement qui sera fêté en musique avec la fanfare « Wonderbrass » et différentes performances artistiques, comme du théâtre sous forme d'happenings par les comédiens Barbara Panero et Patrice Logerais, des projections vidéos.

Inauguration des Tuileries Bossy Dimanche 26 novembre à partir de 10h, Entrée libre et restauration sur place. Rens.: Myriam au 06 61 18 80 27

# DOUBLE PAGE ÉCRITE PAR LOIC TANIOU

#### Tomer Sisley en toute liberté

Qui n'a pas encore entendu parler de Tomer Sisley? Il est de plus en plus invité sur les plateaux télé car il est en passe de devenir l'un des comiques les plus talentueux de sa génération. Après avoir assuré la première partie du spectacle de Jamel Debbouze, Tomer Sisley présente aujourd'hui son propre One man show, intitulé Stand Up. Phénomène bien connu aux États-Unis, le stand up consiste à s'adresser directement aux spectateurs, en faisant comme si rien n'était préparé et que l'on arrive là presque par hasard, pour causer de tout et de rien. « C'est une forme d'humour qui me convient bien, confie-t-il. Elle m'apporte une liberté de ton et d'écriture. Je me sentirais moins à l'aise si je faisais des sketchs avec des personnages. » Ainsi, seul sur scène, avec pour unique objet son micro, il jongle avec de multiples sujets de société: religion, sexe, publicité... Sans oublier sa propre identité. Car, Tomer Sisley a une particularité, qu'il annonce dès qu'il entre sur scène : sa mère est juive, son père arabe. Et ca fait du bien d'entendre, en ces temps de crispation, un homme se moguer sans consquence des différentes communautés, de la religion, sans oublier d'autres sujets d'actualité. Alors si vous voulez rire, voire le monde avec plus de légèreté...



*One man show:* Tomer Sisley – Stand Up Vendredi 8 décembre à 20h30. Au 3 Casino. Rens au 04 42 65 77 00

### Rencontres inédites autour de la musique

*Mélazik* c'est le nom du nouveau club initié par le service jeunesse, qui s'adresse aux jeunes amateurs de musique et qui va proposer de nombreux échanges et activités autour de tous les courants musicaux des mu-

siques actuelles (rock, rap, reggae, chanson...). Au programme : des séances d'écoute, le choix des prochaines destinations des navettes pour les concerts, des réflexions sur la possible programmation d'évènements musicaux ou de projections de films musicaux. La



première action du club sera la constitution d'un jury jeune pour participer aux délibérations de CourteÉchelle, le tremplin musical de Gardanne pour les groupes amateurs du bassin minier et d'attribuer un prix de la jeunesse pour l'édition de 2007. Pour y prendre part, si tu as entre 16 et 25 ans, n'hésites pas à envoyer ta candidature ou à téléphoner au service jeunesse avant le 22 décembre. Ou encore à participer aux rencontres régulières proposées par le club *Mélazik* à partir du 1er décembre; du lundi au jeudi de 17h à 19h à *l'abribus*.

*Club Mélazik.* Service Jeunesse. 19, rue Borély. Tél. 04 42 12 62 85 ou 06 30 88 21 25

#### en bref

#### JUSQU'AU 26 NOVEMBRE SKETCH ET RYTHM

C'est le titre de l'exposition d'Angèle et d'Elisabeth Der Kevorkian qui présente une trentaine de toiles et quelques sculptures, à l'Espace Bontemps. Entrée libre.

#### SAMEDI 25 ET DIMANCHE 26 NOVEMBRE LA HALLE DE LA TENTATION

L'Office de Tourisme propose à la Halle, une grande foire aux santons, à l'artisanat et à la gastronomie, à la Halle, avenue du 8 mai 1945. Entrée libre.

#### VENDRED I LER DÉCEMBRE SOIRÉE CABARET

Une nouvelle soirée dansante avec swing, be-bop, jazz, latin jazz est proposée par le *Garden Swing Big Band*, regroupant 18 musiciens et 3 chanteurs, au foyer *Nostre Oustau*, de 21h à minuit. Paf: 10 euros (avec une consommation comprise).

Réser. au 04 42 60 98 98 ou 06 81 52 38 40

#### DU 30 NOVEMBRE AU 5 DÉCEMBRE

#### exposition

Abécédaires et ouvrages à points comptés c'est le thème de l'exposition présentée par l'association *Les croix du moulin* à l'Espace Bontemps. Inauguration, le 1er décembre à 18h30.

# Premier coup de pioche pour la ligne Marseille-Aix

Souhaitée depuis une trentaine d'années par les usagers et les pouvoirs publics, la modernisation de l'un des axes ferroviaires les plus stratégiques du département est désormais en marche

> Le 16 octobre dernier, les travaux de modernisation de la ligne ferroviaire Marseille-Aix via Gardanne ont été officiellement lancés au passage à niveau 116 situé sur la commune de Bouc-Bel-Air. Attendu depuis longtemps et inscrit au contrat de plan État-Région 2000-2006, ce chantier permettra de faire circuler une centaine de trains par jour (au lieu de 48 actuellement) dont trois trains par heure en période de pointe grâce à un doublement partiel de la voie sur 12 km, de créer trois nouvelles gares, de réaménager quatre autres dont celle de Gardanne, et de supprimer des passages à niveau jugés dangereux. Ce chantier va nécessiter la fermeture de la ligne à compter du 10 décembre et jusqu'à son achèvement prévu fin 2008. La région Paca mettra en place un service de substitution par autocar (sur lequel nous reviendrons au prochain numéro).

#### IL FAUT RENVERSER La vapeur

Ce jour-là, Jean-Noël Guérini, prési-





La voie sera doublée sur douze km d'ici fin 2008. Photo : C. Pirozzelli

sentiment qui prédominait : « Enfin, les travaux vont commencer! » Avant de souligner « une mobilisation du Conseil général qui n'a jamais faibli malgré les problèmes techniques, l'augmentation des délais et des coûts. » Ce dernier a également rendu hommage au travail mené par Michel Vauzelle, président du Conseil régional pour la mise en place d'un réseau de transport rapide lors de la signature du contrat de plan État-Région. « Les accords avaient été trouvés. Lionel Jospin avait dit oui à la modernisation de cette ligne mais également à celle de Marseille-Aubagne, deux lignes fondamentales. En termes d'aménagement du territoire nous devons être visionnaires avec une offre en matière de transport rapide plus importante et de nécessaires liaisons comme Marseille aéroport, le

attendue qui a connu des retards importants, où les responsabilités sont partagées. 170 millions d'euros ont été investis pour moderniser cette voie. Par ailleurs, RFF étudie d'autres travaux comme la réalisation d'une troisième voie pour la ligne Marseille-Aubagne ou la rénovation de la ligne des Alpes entre Gardanne et Forcalquier. » Un optimisme fortement nuancé par Michel Vauzelle: «Dès 1998, nous avons décidé de faire à la Région un effort important autour du transport ferroviaire car l'état des lieux était moyenâgeux. Il fallait "renverser la vapeur". Très tôt, nous avons pris nos responsabilités. Les retards pris ne sont donc pas des responsabilités partagées, ni du fait de la Région, mais de l'État qui a gelé les crédits malgré les engagements de 2002. Cette opération n'était pas la seule prévue dans le contrat plan État-Région. Gardanne - Carnoules, Avignon - Carpentras, liaisons intergares à Avignon, autant de projets que la région soutenait. A ce jour, seule la rénovation de la ligne Carros-Grasse a été menée à bien. » Face à la saturation des axes routiers, il est urgent que les négociations entre la Région et l'État aboutissent. Roger Meï avait tenu à être présent à ces débuts de travaux pour lesquels il s'est longtemps battu.

# Comment gérer les déchets électroniques?

Le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques (D3E) revêt à présent un caractère obligatoire. En réponse à ces nouveaux textes juridiques, la Ville de Gardanne met en place un dispositif visant à assurer le traitement de ces derniers.

Ordinateurs, frigos, appareils photo, téléphones mobiles : 14 kg de déchets d'équipements électriques et électroniques (D3E) sont générés par an et par habitant, en moyenne en France. Et visiblement, la tendance ne risque pas de s'inverser: le taux de croissance de ces déchets, particulièrement élevé, se chiffre entre 3 et 5 % par an! Jusque là, la réponse institutionnelle, pour remédier à la question, restait plutôt maigre: la plupart de ces équipements s'entassait dans les décharges. Ils y étaient enfouis ou incinérés sans traitement préalable. Un impératif, pourtant, au regard des substances nocives qu'ils contiennent: mercure, plomb, cadmium...

C'est à l'échelle européenne que l'on s'est tout d'abord soucié de ces questions avec le vote, en 2002, de deux directives visant à gérer ces équipe-



La Malespine pourra récupérer les équipements électroniques...

Photo: C. Pirozzelli

ments polluants. Directives appliquées tardivement sur le sol français, puisqu'il a fallu attendre ce mois-ci pour que cette nouvelle loi entre dans sa phase effective. Plus concrètement, elle rend aujourd'hui obligatoire le recyclage des D3E.

#### POINT DE CHUTE: La Malespine

Ainsi, à Gardanne, qu'a-t-on prévu pour appliquer ce nouveau texte ? « Dès le 1er décembre, la déchetterie de Malespine recueillera gratuitement les D3E. » explique Elsa Assante, du service environnement. La démarche, pour les Gardannais ? « Les habitants peuvent, spontanément, porter leurs D3E à la déchetterie de Malespine aux heures d'ouverture (de 8h à 18h), munis d'un justificatif de domicile. »

Cela devra rester exceptionnel car tous les commerçants sont tenus de reprendre les appareils usagés pour l'achet d'un appareil neuf. « Ce que le consommateur ne sait pas forcément, c'est qu'il paie, dans le prix de l'objet, la récupération et le traitement de son appareil obsolète. Il ne doit donc pas hésiter à le porter au revendeur » conclut Elsa Assante.

C.S.

... et les commerçants sont tenus de reprendre vos appareils au moment d'un achat.

Photo: C. Pirozzelli

#### Les déchets d'amiante aussi...

La déchetterie de la Malespine a également pris des dispositions pour traiter les déchets d'amiante des particuliers, à partir de décembre. La procédure: «s'inscrire préalablement auprès de la Semag, indique Elsa Assante. Décliner, sur place, identité, adresse et quantité de produit à déposer, préciser, également, le lieu des travaux et, enfin, présenter un justificatif de domicile ainsi que le diagnostic amiante réalisé. En échange de ces formalités, les particuliers recevront un "big bag", d'une capacité de 2 m³, afin de récolter les déchets. A l'issue du dépôt, on leur remettra un bordereau de suivi des déchets spéciaux. » Attention cependant: cette démarche ne pourra s'effectuer qu'un seul jour par mois, programmé par la Semag. D'où la nécessité de s'informer à l'avance de la date prévue...
Tél. Semag: 04 42 65 77 20.



## Une entreprise high-tech Créée à Luynes en 2000 S'installe à Avon

par Philippe Vanden
Bosschelle, la société
Advanced Solution
Management est installée
à la Zone Industrielle Avon
depuis juin 2006.
Présentation d'une PME
dont le "savoir-faire" et la
philosophie d'adaptation
lui permettent de travailler
à l'international.

Il est peu probable que vous connaissiez la société ASM, et pourtant il n'est pas impossible que dans votre quotidien vous bénéficiez de son savoir-faire à travers l'usage d'objets usuels. Son domaine principal d'activité: la conception d'installations de traitement de vernissage sur pièces en plastique ou en verre transparent. Ces applications touchent l'optique ophtalmique, comme par exemple le traitement anti-rayures ou anti-reflets des lunettes et des visières de casques. Autre type d'usage, les pièces de véhicules comme les vitres de phares et de compteurs, les toits ouvrants. Il peut aussi s'agir de pièces d'électronique grand public telles que par exemple les protections plastiques des écrans plats. Parmi ses clients les plus connus, on peut citer Essilor, Solar, Siemens ou encore Zeiss qui fabrique notamment les optiques des appareils photos de Sony.

L'entreprise compte quinze employés, avec pour la vente des machines standards un réseau d'agents commerciaux présents dans le monde entier, notamment aux États-Unis, à Taïwan et en Italie. Un représentativité essentielle pour une entreprise qui réalise plus de 80% de son chiffre d'affaires à l'exportation.

ASM proposant également la réalisation de projets sur mesure, elle compte aussi un bureau d'étude de quatre personnes pour la recherche et le développement, et d'ici la fin de l'année disposera d'une salle blanche sur le site de Gardanne. « Quand un client nous contacte pour un besoin spécifique, nous menons au préalable une phase d'étude technique et lui proposons une solution adaptée. Après avoir soustraité la partie chaudronnerie, nous assurons le montage, le câblage et la partie hydraulique des machines non standards qui répondent à cette demande. Pour une machine entièrement automatique, nous assurons également la partie logicielle qui va la piloter. Vient ensuite le montage sur site et la mise en route. En aval, nous formons

les opérateurs qui vont travailler sur nos machines, ce qui prend en général une à deux semaines. Bien entendu nos machines sont garanties, et en cas de problème nous assurons un service de hotline, ainsi qu'une télémaintenance par Internet » explique Philippe Vanden Bosschelle.

Outre cet aspect développement de projet avec offre d'une solution "clé en main", ASM peut aussi assurer un support au process sur une ligne de fabrication déjà existante qui serait déficiente sur des problématiques de qualité ou de rentabilité. La société effectue alors une étude sur site et après détection des points qui posent problème, propose des solutions techniques.

La première machine commercialisée par ASM était l'ASM 2000, et fut développée par Philippe Vanden Bosschelle dans son garage. Depuis, la société a rapidement pris de l'ampleur et travaille avec de nombreuses entreprises à travers le monde. On ne peut que lui souhaiter la même réussite qu'un certain géant de l'informatique dont les créateurs auraient eux-aussi démarré dans un garage...

S.C.

La machine va plonger ces verres dans plusieurs cuves de traitement

Photo: C. Pirozzelli



# Ailefroide, les mineurs l'ont construit

Niché dans un vallon des Alpes, le centre de vacances d'Ailefroide accueille depuis plus d'un demi-siècle des familles de mineurs. Mis en vente par Charbonnages de France, la commune s'en est portée acquéreur afin que ce lieu, symbole d'un fragment de l'histoire minière de Gardanne. conserve toute sa dimension sociale.

> Il est midi, et au terme de quatre heures de route deux cars s'arrêtent à l'entrée d'un parc au milieu duquel trône une grande bâtisse de trois étages, faite de pierre et de bois dans le style typique des maisons des Hautes-Alpes. En arrière plan, la silhouette massive du Pelvoux et ses 3943 mètres d'altitude s'est parée d'une végétation aux éclatantes couleurs automnales.

> C'est avec une certaine excitation qu'une cinquantaine de personnes descend des cars et commence à faire le tour des lieux en compagnie de Roger Meï et de Guy Pinet, élu au développement du sport loisir et détenteur d'un titre de guide de montagne, qui évalue les potentialités du lieu. Ce sont d'anciens mineurs, leurs épouses, leurs enfants. La plupart connaissent déjà l'endroit, et pour beaucoup les souvenirs affluent des bons moments passés ici. Jean, mineur à la retraite se souvient, « j'ai participé à la construction de cette maison. Je me rappelle même quand nous avons tracé les fondations. C'était en juillet 1946, et à l'époque avec les apprentis on travaillait sur une colonie dans le village voisin de la Vallouise, et aussi sur une maison, ici à Ailefroide. Vues les conditions hivernales particulièrement difficiles, on travaillait sur la construction de mai à octobre environ.»

> Montrant le tracé d'un actuel muret il ajoute en souriant «ici il y avait un cours d'eau qui s'écoulait jusqu'au



Une maison construite entre 1946 et 1951

torrent en contrebas. La nuit on dormait sous la tente juste à côté, et le matin on y faisait notre toilette dans l'eau glacée.»

Sur la façade du bâtiment au dessus de l'entrée, on peut aujourd'hui voir la plaque inaugurale datant de 1951.

Une fois les portes ouvertes on pénètre dans la grande salle à manger, où est aménagée une cheminée. C'est ici que les familles prennent leurs repas préparés dans des "coins cuisines" individuels. Les sanitaires et pièces d'eau ont longtemps été collectives, mais au fil du temps des WC et salles de bains seront aménagés dans les chambres. Trois autres chalets de dimensions plus modestes ont également été construits par la suite dans le parc de presque deux hectares.

Après un repas convivial dans la grande salle commune, une visite des étages est organisée pour ceux qui le souhaitent. A cette occasion les commentaires fusent et l'on peut entendre « c'est la première fois que je viens ici. Mon mari qui y a passé des vacances à une époque m'en parlait souvent, » ou encore, «c'est bien que la ville rachète cet endroit et j'espère que beaucoup

de gens pourront en profiter.»

Un dernier point sur lequel Roger Meï revient avant le départ, exprimant le souhait formulé par la commune d'acquérir d'autres centres de vacances situés sur la Côte d'Azur et pour lesquels elle a proposé à Charbonnages de France (CdF) un prix supérieur à l'estimation des Domaines. Une proposition favorablement accueillie par CdF mais rejetée par le ministre de l'Industrie qui souhaite qu'à l'exception d'Ailefroide (de moindre valeur), la vente soit subordonnée à des appels d'offres. Rappelant le fort investissement des mineurs dans la construction de ces centres de vacances et toute leur dimension historique et sociale, Roger Meï invite les gardannais à signer une pétition pour que le ministre révise sa position. Cette pétition qui a déjà recueilli plus de mille signatures est disponible dans tous les lieux publics, et un exemplaire est joint à ce numéro d'énergies.

Une des autres maisons qui composent le centre.



énergies nº265 - Du 23 nover

# énergies nº265 - Du 23 novembre au 7 bécembre 2006

#### Les commerces du Boulevard carnot SONT OUVERTS

Nous vous rappelons que malgré les travaux engagés sur le boulevard Carnot, les commerces et services suivants restent ouverts à leur clientèle:



Ameublement: Arrêt déco, n°10

Créations Paul Michel, 26

Articles ménagers: Rosyber, n°16

Assurances: AGF, n°19 Audition/Optique: Audition Conseil, n°17

Auto école : La Gardannaise, n°13 Avocat · Gérard Mansuy, n°43

Josiane Randazzo, n°27

Lucien Simon, n°27

Bar: Bar -tabac de la gare, n°63

Le Provence, n°3

Boulangerie/Pâtisserie: Au délice, n°23

Mark shoes, n° 21 Chaussure:

Chirurgien dentiste: Christine Capion, dentiste n°20

> Coiffure: Alykos Café, n°34

Jean-Daniel, n°53

Couture: Singer Gardanne, n°9 Alexandra Moison Esthétique:

Perle d'ongle, n°1

Fleurs: Florales du midi, n°43

Lucy fleurs, n°55

Maison funéraire Athanée, n°59 Funéraire :

Pincedé, n°57

Roc'Eclerc, n°14 Habillement: L'atelier, n°22

FP diffusion, n°43

Immobilier: Autrimmo, n°11

Botella Hubert Immobilier, n°1

Immobilière marine, n°27

Librairie: Aux vents des mots, n°32

Location vidéo : Distri plus, n°5

> Menuiserie: Gardanne alu, n°33

Moto: Moto plus, n°30

Mutuelle: Micom Preicom, n°24

Ostéopathe: Cédric Delmas, n°15

Pédicure: Céline Thouny, n°15

Pharmacie: Pharmacie Raimond, n°2

Restaurant: Le Josyl, n°7 Serrurerie, alarme, clim: CSH, n°33

Les 3 frères, n°49 Snack:

Traiteur, charcutier: Le cuisinier, n°29

#### Des aides pour la rénovation de logements

Des mesures existent afin de développer le parc de logement social privé. Si vous êtes propriétaire d'un logement vacant que vous souhaitez réhabiliter en vue de le remettre sur le marché, ou si vous êtes propriétaire d'un local que vous souhaitez transformer en logement locatif, des subventions peuvent vous permettre de réaliser votre projet. L'Anah, la Région et le Département peuvent financer jusqu'à 80 % de l'opération à condition que vous vous engagiez à pratiquer un loyer conventionné avec l'État pendant 9 ans. Vous pouvez alors prétendre à des exonérations fiscales (déductions forfaitaires majorées sur les revenus fonciers).

L'association AMPIL peut vous aider au montage financier de votre opération: simulation financière, dossiers de financement, conseil à la réalisation et à la mise en location. Renseignements au 04 42 77 02 05



#### ADRESSES ET TÉLÉPHONES UTILES

Mairie annexe de Biver Tél. 04 42 58 39 74

#### Permanences des services

- Service Environnement: le mardi de 8h30 à 10h.
- OCTM (Ateliers Municipaux): le mardi de 10h à 12h.
- CCAS (Centre Communal d'Action Sociale): le mardi de 14h à 16h tous les 15 jours.

• Service Jeunesse: lundi, mardi, jeudi de 17h30 à 19h30, mercredi de 15h à 18h. Pendant les vacances scolaires, activités du lundi au vendredi de 14h à 21h.

• Police Municipale: le jeudi de 9h à 11h.

Centre communal d'Action Sociale (CCAS) square Deleuil - Tél. 04 42 65 79 10

assistantes sociales

lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h à 12h30.

Personnes âgées

mercredi après-midi sur rendez-vous.

● albe Légale

jeudi de 13h30 à 16h30.

Service habitat 16, rue Jules-Ferry - Tél. 04 42 51 56 87

lundi et vendredi de 14h à 17h sur rendez-vous.

#### Le refus de la misère ordinaire

Opération caddies, colis de Noël, stockage de denrées, tombola...
La campagne d'hiver s'organise, au sein des diverses associations caritatives gardannaises.
Le tout avec l'appui du CCAS.

Fin prêts, CCAS, Secours populaire, Restos du coeur et Secours catholique s'apprêtent à lutter, une année encore, contre les dégâts de l'hiver sur les plus démunis. Point fort de cette croisade contre le froid. l'alimentaire fera l'objet de nouvelles actions. En amont, des opérations caddies programmées, en novembre et en décembre, par les trois structures caritatives auront lieu dans les grandes surfaces gardannaises. « Pensons surtout aux mamans avec enfants: couches, lait en poudre nous font souvent cruellement défaut, » préconise Simone Lacroix, présidente du Secours catholique.

Ces réserves serviront ainsi à préparer les paniers-repas et autres colis, distribués dès le mois de décembre. Au local des restos, tout commencera dès le jeudi 13, et le vendredi 14, puis une fois par semaine, pendant toute la saison hivernale. Il est d'ailleurs encore possible de s'inscrire, le mercredi 29 novembre, ainsi que les jeudis 23 et 30 novembre de 14h à 17h pour bénéficier de cette aide. « Récupération de la

Les Restos du cœur mobilisent ses bénévoles. Photo: C. Pirozzelli





Plusieurs opérations caddies sont prévues dans les grandes surfaces. Photo: C. Pirozzelli

carte: le 8 décembre, » précise Nancy Moriconi, présidente de l'association. Des colis, le Secours populaire en distribue, lui aussi. « Nous en donnerons un par mois, pendant 4 mois, aux 80 familles que nous avons inscrites cette année, explique Christelle Cavaleri, présidente. Ainsi que des jouets neufs à leurs enfants, lors d'un arbre de Noël. »

riode d'hiver, pour faire le point sur les situations de rupture rencontrées: maisons insalubres, dégâts des eaux, explique Georges Felouzis, directeur du CCAS. Le fichier canicule dont nous disposons nous permet de cibler le public vulnérable. Nos aides sont complémentaires et prennent des formes diverses: paiement sur factures, bons alimentaires, prise en charge de nuits d'hôtel, d'hébergement, de titres de transport, domiciliation... Exemple: lors d'un dégât des eaux, nous avons dépanné une famille, tous ensemble. Le Secours catholique avait fourni des couvertures, le Secours populaire des colis, et enfin, le CCAS, du pétrole et des poêles.»

Mais ce n'est pas tout. « Il nous arrive aussi, au CCAS, de porter les projets de ces associations : l'installation d'une douche au local à vêtements du Secours catholique, qui a reçu de la mairie une subvention de 6 000 euros, l'appui logistique aux Restos du cœur, à qui nous fournissons local, tables et chaises... A l'inverse, les associations orientent les personnes vers nous pour des démarches administratives. Ce partenariat n'est pas à sens unique, » conclut Georges Felouzis.

A PROJET D'AVENIR, VILLE D'AVENIR.

#### CŒUR DE VILLE. **CŒUR DE VIE GARDANNE RENOVE** SON COURS!

Pour tout renseignement sur les travaux du boulevard Carnot. appelez le 0800 880 950

(numéro vert, appel gratuit)





#### POUR JOINDRE LA MAIRIE TÉL. AU 04 42 51 79 00 Vos élus vous reçoivent

- **Yveline Primo**, 1ère adjointe, déléguée au personnel et à la sécurité sur RdV en mairie, le jeudi matin de 9h à 12h mairie annexe de Biver
- Michelle Aznif, adjointe, déléquée aux finances et à la santé sur RdV en
- Bernard Bastide, adjoint, délégué à l'environnement sur RdV en mairie.
- Jeannot Menfi, adjoint, délégué aux travaux, logement, cimetière, vieilleville. Travaux et vieille-ville: jeudi de 11h à 12h en mairie sur RdV. Logement: un mercredi sur deux sur RdV en mairie. Cimetière: lundi de 9h à 10h, jeudi de 14h à 15h
- Mustapha El Miri, adjoint, délégué à la culture sur RdV en mairie.
- Georges Pazzaglini, adjoint, délégué au social samedi matin sur RdV en mairie
- Grégory Calemme, adjoint, délégué au scolaire sur RdV en mairie.
- Lucien Moraldo, adjoint, délégué aux sports, jeudi de14h à 16h sur RdV au service des sports - bât Bontemps.
- Jean-Paul Peltier, adjoint, délégué à l'urbanisme et aux transports, le mercredi après-midi sur RdV aux services techniques.
- Patricia Marcolini, adjointe, déléquée à la vie associative/animation, les mardis, jeudis et vedredis après-midi sur RdV en mairie

RDV AVEC UN CONSEILLER MUNICIPAL, TÉL. 04 42 51 79 15

Max Pierazzi: Régie de l'eau Maryse Blangero: Insertion des handicapés, perm. le vendredi de 10h à 11h en mairie

Gilbert Payan: Jeunesse Jeanine Privat: jeunesse, animations de quartier

Marie-José Galle: Petite enfance Nathalie Nerini: Formation, inser-

Eve Cloué: Cinéma

Guy Pinet: Dév. sports loisirs Sylvie Batin: Équipements d'éducation artistique

Nora Belkheir: liaison intergénération, 3e âge

Philippe Pintore: Dév. économique, agriculture et risques majeurs

Clara Gilloux: Lecture publique

#### GROUPE GARDANNE ACTIONS

Mireille Portail, Brigitte de Feligonde et Guy Goulin: vos problèmes nous concernent. Vous pouvez nous rencontrer, sur rendez-vous, au Cabinet parlementaire de Richard Mallié, 20 avenue Jules Ferry 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 44 44 Fax. 04 42 65 44 48

groupe Gardanne Actions

#### SÉCURITÉ ROUTIÈRE?

Pendant la semaine de la sécurité routière comme d'habitude la municipalité axe son action sur l'Éducation des concitoyens en oubliant tout simplement de faire son boulot! Certes, il faut sensibiliser les plus jeunes, certes il faut rappeler aux conducteurs combien ils sont responsables dans leurs actes quotidiens. Ceci est du rôle de la police.

Par contre la commune doit offrir une alternative à la voiture, remettre de la sécurité routière sur notre ville. Ici se situe sa véritable action. Dans cette semaine de la sécurité routière, que constater? Aucune création de piste cyclable, de chemin piétonnier sécurisé, aucun frein à la vitesse des voitures dans la ville, rien pour faire reculer la pression de la voiture dans les espaces de vie que sont les écoles et autres lieux publics. Alors comment voulez-vous amener votre enfant à l'école? Pouvant y aller à pied ou à vélo en toute sécurité ce serait tellement mieux pour sa santé, son poids, sa lipidémie, son rythme cardiaque, pour lui, pour elle, pour nous. De même avez-vous essayé de rejoindre le stade de Fontvenelle depuis la ville ? Il faut avoir une sacrée dose d'inconscience pour y aller à pied ou à vélo, surtout lors du passage sous les voies ferrées suivi du double rond-point. Encore une fois la politique municipale infantilise ses administrés par son discours type « on va vous expliquer ce que vous devez faire, et surtout attention si vous ne le faites pas. » A aucun moment nous rentrons dans un dialogue d'adultes, un dialogue où chacun s'écoute, où chacun reconnaît qu'il a une part de responsabilité, une part de travail à faire. C'est peutêtre çà le plus grave, nous prendre pour des ignorants, des inconscients, bref des imbéciles! Le pire c'est qu'en moins de 6 mois, 2 accidents très graves ont eu lieu près de l'école de Biver à l'heure de la sortie. Encore une fois certains diront que c'est la faute à la fatalité. Nous, nous n'accepterons jamais de nous résigner dans la lutte pour la sécurité de tous!

Ce texte, reçu le 9/10/2006 d'un parent d'élèves vous est proposé car nous partageons totalement sa vision. De plus, l'expérience nous a montré qu'un enfant qui a marché en venant à l'école est nettement mieux réveillé que celui qu'on dépose à la hâte, faute de mieux.

Adhérents et sympathisants, l'Assemblée Générale d'Élan se tiendra le 9/12/2006 à 14h au local, 26 Av. de Toulon.

Josiane Bonnet.

Élan pour l'Avenir - simorgh3@wanadoo.fr - 26 Avenue de Toulon, 13120 Gardanne. Quatre conseillers à votre écoute Josyane Bonnet. Bénédicte Macé. Cécile Scholler. Tony Baldo



le groupe Élan pour l'avenir

# énergies nº265 - Du 23 novembre au 7 Décembre 2006

#### Petites annonces

#### OFFRE DE SERVICE

Dame cherche personne avec véhicule pour récupérer et amener enfants à l'école du centre Tél. 06 60 74 77 98

#### DIVERS

- www Vds **fauteuil relaxation** à commande électrique 2 moteurs, sous garantie valeur 900 € cédé 550 € Tél. 06 17 66 35 80
- www Vds vêtements enfants toutes tailles fille et garçon petits prix Tél. 04 42 51 38 22
- m Vds **ski adulte** + bâtons 6 € + chaussures ski 37 et 41 6 € la paires Tél. 04 42 51 36 29
- Wds télé 82 cm Brant parfait état 300 € Tél. 06 89 02 70 45 ou 04 42 51 32 86
- M→ Vds console de jeux game cube TBE + carte mémoire + 4 jeux + manette 90 € Tél. 06 12 36 45 50
- why Vds enregistreur numérique Roland VS-1680, disque dur interne 2,1 Go possibilités d'enregistrer 8 pistes en simultanées et 256 pistes virtuelles TBE 600 € ou 650 € avec flightcase Tél. 06 86 58 79 40
- We have the series with the ble + 3 sièges enfant forme fleur 50 € Tél. 06 75 42 00 37
- wb Vds canapé cuir noir 3 places + 2 fauteuils TBE 500 € Tél. 06 25 03 63 56
- Cherche **poussette** pour jumeaux Tél. 06 16 53 57 17
- www Vds climatisation d'appoint neuve acheté en août 06 500 € cédé 350 € Tél. 06 18 90 88 64
- m
  Vds "un siècle d'automobiles"
  1 à 95, voitures collection 1/43° solido avec boites et classeurs, parfait état 500 € à déb Tél. 06 63 08 15 17
- Vds **play 2** + 2 manettes + carte mémoire + 5 jeux TBE 80 €
  Tél. 06 09 20 78 67
- What samoire vitrée couleur crème L 77 cm H 1,91 m P 43 cm + 4 portes de placard neuves bois blanc céruse 61 cm x 2,46 m, 40 ∈ les 2 Tél. 04 42 29 67 91
- www Vds meuble et évier, placards de cuisine, baignoire prix à déb Tél. 04 42 58 35 06
- mm Vds sam style espagnol, bahut 4 portes, 4 tiroirs, table rect + 2 rallonges, 4 chaises, table salon 350 € à déb Tél. 04 42 51 14 83
- www Vds banquette + armoire + table sam en noyer + four encastrable Arthur Martin + bac à douche prix à déb Tél. 04 42 58 01 79
- White bois pin + matelas 50 € Tél. 04 42 58 19 78
- www Vds 3 transats bb + 2 trotteurs + 1 matelas neuf pliable 5 € pièce Tél. 06 75 24 42 08

- mb Vds **portail** fer forgé noir largeur 1m50 (1 seul battant) 100 € Tél. 04 42 50 86 07
- www Vds vélo topbike taille moyen couleur rouge BE pièces d'origine sauf dérailleur 50 € Tél. 04 42 58 03 97
- Was lit en pin avec protection enfant avec meuble de rangement dessous 80 € + table sam en aulne massif 2mX0,90 TBE 300 € + armoire rustique bb 80 € + piscine avec filtre à sable 3mX0,90m 200 € Tél. 04 42 51 22 24
- www Vds 120 margelles piscine blanc sable 1 côté bombé 35x25x5 neuves 4 € pièce ou 400 € le lot + lit enfant évolutif en pin 40 € + canapé tissus crème 30 € Tél. 06 82 08 00 30
- why Vds machine à coudre ancienne 160 € à déb + orgue piano élec adulte 250 € à déb + siège auto 20 € + petit meuble d'angle 16 € + coiffeuse ancienne an 60, 50 € Tél. 06 63 57 09 20 (HR)
- wystes of Section 18 mois avec accessoires, 1 jeu Most Wanted, carte mémoire 32 MB 180 € + game cube 4 cartes mémoire 2 manettes 60 € + poèle pétrole 2300 W 50 € Tél. 06 61 21 46 85 ou 06 03 43 38 12
- White the variety of the variety of
- where Vds pantalon ski Rip Curl femme taille M 50 € + pantalon ski Billalongue homme taille XL 50 € + paire de roller avec protections p. 39 et 41 très peu servi 40 € + blouson femme croûte porc beige taille L 100 € + perfecto cuir taille 80/84 100 € Tél. 06 10 75 69 59
- Vds **3 écureuils** du chili avec cage et 4 chinchillas Tél. 06 79 10 81 91
- Why Vds **2 fauteuils** cuir et bois marron TBE 300 € + table de salon noyer de france style haute provence 150 € Tél. 06 75 56 67 03
- Vds porte de garage basculante 100 € + lavoir en béton TBE neuf 100 € + 2 sommiers 140x190 TBE 60 € les deux + buffet valsseller de cuisine an 50/60 100 € + vélo d'appartement état neuf 100 € Tél. 06 11 93 37 31
- www Vds **lave linge** encastrable Newpool 60 € + lave vaisselle encastrable Laden, départ différé 120 € Tél. 04 42 58 39 39
- why Vds **jeux PC** neuf "oui oui" de 3 à 6 ans 5 € + playstation 2 avec jeux 40 € + grande table en bois avec 4 chaises de sam 150 € Tél. 06 88 70 40 20
- why Vds **2 roues** complètes équipées pneus contact 175/70/R13, 80 € Tél. 04 42 51 38 86 ou 06 17 11 62 67
- which Vds **2 pneus** Michelin Pilot Primacy 205x55xR16 BE 150 € Tél. 04 42 51 14 84

Les petites annonces sont gratuites et réservées aux Gardannais. Envoyez un texte court et précis, vingt mots maximum. Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse, à défaut, l'annonce ne sera pas publiée. Seul le numéro de téléphone sera publié.

#### Service Communication 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne

- www Vds **Mobilhome** bon état 270 m2 environ 2900 € + camping car 7 couchages 34000 km excellent état 26600 € Tél. 06.09 18.92.21
- www Vds **guitare** Ibanez + ampli Peavy bon état 200 € + PSP avec 3 jeux et 1 film TBE 200 € Tél. 06 12 77 01 01

#### LOGEMENT

- m Loue à gardanne **T1 meublé** avec jardin 550 € cc Tél. 06 25 03 63 56 Cherche **T3** en rez de jardin sur
- gardanne ou environs Tél. 06 16 53 57 17
- www Vds **T3** à gardanne 70 m2 plein sud entièrement rénové cuisine équipée 2 chambres, loggia, balcon, garage, 220000 € Tél. 06 09 55 68 67 ou 06 68 47 17 70
- Why Vds appartement sur gardanne T3 proche du centre ville 65 m2 Tél. 06 88 70 40 20
- my Vds **villa** 110 m2 + terrain 2000 m2 à gardanne vue sur Ste Victoire 350000 € Tél. 04 42 58 34 32 ou 04 42 51 19 06
- **m** Loue à gardanne **chambre** dans appartement accès cuisine, sdb, wc, équipé d'un lit, bureau, penderie 180 € cc Tél. 06 67 28 25 52
- Loue studio à gardanne centre ville, ensoleillé 18 m2 + mezzanine, équipé, frigo, plaque de cuisson élec, chauffage élec loyer 395 € + 12 € charges libre le 1 décembre 06 Tél. 06 79 01 69 97
- m
  → Vds T4 rez de chaussée quartier calme bon état garage, cave, loggia, jardin privatif 210000 € Tél. 04 42 51 28 96
- Loue appartement T3 à gardanne en rez de chaussée dans résidence
- What villa à biver 110 m2, hors lotissement sur 460 m2 de terrain 5 chambres, salon, sam, cheminée, 2 wc, sdb, cuisine us, garage, alarme, 2 terrasses couvertes 380000 € à déb Tél. 04 42 65 93 85 ou 06 32 55 70 26
- Loue **garage** quartier St Victoire 70 € Tél. 04 42 58 10 32
- MA louer T3/4 proche du centre ville 80 m2, cuisine équipée loyer 730 € + 130 € charges Tél. 04 42 58 04 52 ou 06 85 78 38 25
- Urgent dame cherche à louer T3
  sur gardanne ou environs
- Tél. 04 42 51 04 48

  WHY Vds mobilhome 8,5mx3m TBE à enlever sur camping, photos disponibles 5000 € Tél. 06 10 19 32 45
- Loue **garage** quartier St-Victoire 70 € Tél. 04 42 58 10 32

#### VÉHICULES

- mir Vds Twingo pack 96 vitres élec, fermeture centralisée TBE 2500 € à déb Tél. 04 42 58 03 37
- m

  Vds 2 jantes montées pneus neige 205.55-16 pour 307 ou citroën 200 € Tél. 06 10 30 56 44 ou 06 76 15 13 80
- We have 214 SI TBE 5 portes, 150000 km ct ok gris anthracite 2000 € Tél. 06 84 54 30 28
- Wds Peugeot HDI ttes options an 2000, 180000 km, 5000 €
  Tél. 06 23 48 61 17
- ★ Vds **305** collection an 82 parfait état 29000 km, pneus et batterie neuve 2000 € à déb Tél. 06 72 38 96 50
- Vds Picasso essence an 03 TBE 6 cv, 72000 km Tél. 04 42 51 06 35 ou 06 21 91 87 35
- m
  → Vds Ford Sierra 2,3 D an 89, 196539 km état de marche 350 € Tél. 04 42 58 20 09 ou 06 73 28 86 15
- Wds 4 jantes alu BMW 320, pneu 195/65/15 an 2000, 390 € Tél. 06 07 79 14 85
- m
  → Vds Peugeot 405 GL an 87 carbu neuf 134400 km réels 1500 € Tél. 04 42 51 17 32
- m Vds Citroën Xsara 1.8 essence 160000 km ct ok an 99 pack élec 3000 € Tél. 04 42 51 19 22 ou 06 09 01 42 09
- Wds **Mini** an 86 pour pièces bon moteur 500 € Tél. 04 42 51 53 06
- wb Vds Ford Fiesta essence an 01 clim 5 ch 48000 km TBE 4200 € à déb Tél. 04 42 58 34 32 ou 06 81 28 71 03
- w Vds Mercedes 140 classe A essence excellent état 54500 km garantie 2 ans chez Mercedés 9100 € Tél. 06 09 18 92 21
- Wds Austin métro 2 portes an 87 36000 km excellent état 1500 €
   Tél. 04 42 58 33 80
   Vds Suzuki 650 SVS bleu, an 01.
- 18000 km TBE 3600 € Tél. 06 23 10 81 19
- Vds Audi TT Roadster cabriolet 180 cv, 15000 km an 04 Tél. 06 80 41 15 04
- m⇒ Vds Scooter MBK Skyliner 125 cc état neuf noir an juin 06 ss garantie valeur 3000 € cédé 2400 € Tél. 06 82 15 84 06 ou 06 87 49 14 93
- www Vds **Clio Chipie** 1,2 L essence an 95, 140000 km 800 € Tél. 06 25 40 35 06

#### M, DÉCÈS

GOUDEMAND épse RIVIER Yolande, MARCHETTI Pierre, MIRA épse BLASCO Marie, BOURDEL Eliane, TROISI Geneviève, LORENZO Raymond, DE ANGELIS épse BARBIE Jeannine, HERMAT Antoinette, DAVIERO Marie, JACQUET Maxime, BÉRA Marcel, HAMOU Patrick, BACHMANN Uté, BRENGUIER Jean, MAGRO Gilbert, PERRIN Yves, ARNAUD Daniel

#### MARIAGES

RANDI Marcel et FOUQUE Suzanne; VIERJON Jean-Pierre et COMBAZ Geneviève; RICHARD Cédric et GHIGO-

NETTO Sabrina; HRAGA Rachid et EZZINE Intissar; OU-MAYMA Khalid et MANSOURI Sophie

#### NAISSANCES

TOGNOZZI Raphaėl, TOGNOZZI Aurélien, DALMAT Nolwenne, VIVANCOS Liam, GARCIA Angèlina, MARTINEZ - - SKOP Shanon, BEAUDOUIN Sacha, BEL HASSAN Chaimae, BOUJON Frédéric, MONGE Morgane, PETITJEAN Marylou, MESSAOUDI Nassim, SZYMENDERA Emma, BARRILLON Ilka, ZEMMOURI Kenan, GALLORINI Manon, MOUSSIER Robin, PELLEGRINO Evan, LUCAS Elsa, RODRIGUEZ Manuela, RODRIGUEZ Diego, BENHARIRA Nohe

